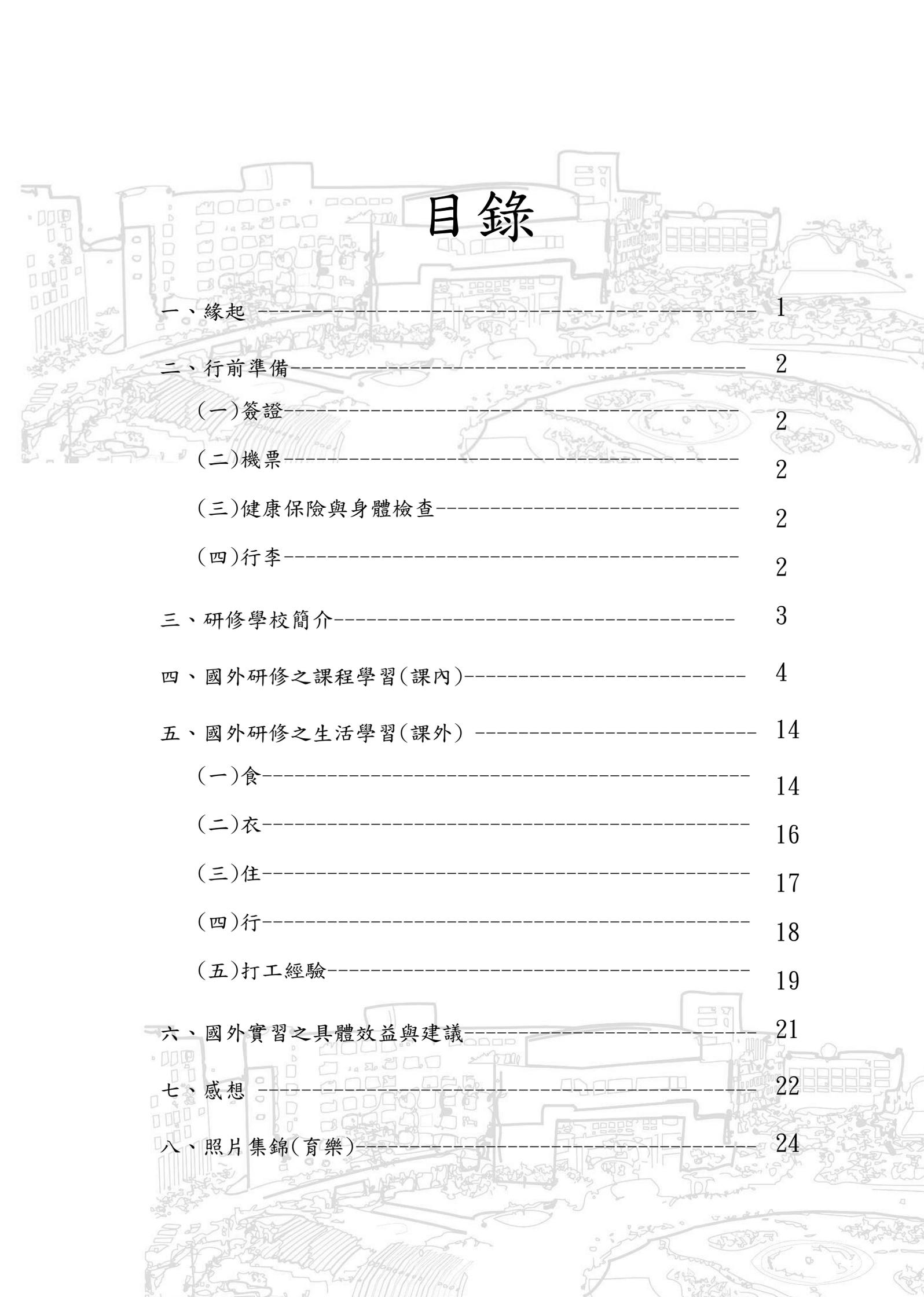


應用日語科學生留學成果報告



補助年度：	105年學海飛颺計畫
薦送學校系所：	樹人醫護管理專科學校應用日語科
學生年級/姓名/學號：	5年級 林佩旻 (50207003)
留學國家：	日本
留學學校：	鹿兒島女子短期大學
留學期間：	2016/09/16~2017/09/12



目錄

一、緣起	1
二、行前準備	2
(一)簽證	2
(二)機票	2
(三)健康保險與身體檢查	2
(四)行李	2
三、研修學校簡介	3
四、國外研修之課程學習(課內)	4
五、國外研修之生活學習(課外)	14
(一)食	14
(二)衣	16
(三)住	17
(四)行	18
(五)打工經驗	19
六、國外實習之具體效益與建議	21
七、感想	22
八、照片集錦(育樂)	24

一、緣起

一開始會進入應用日語科就讀只是單純的喜歡日本文化及日語而已。但一聽到樹人醫專有短期及長期的留學機會後我就決定要在這五年的就學期間內一定要去日本留學一次。而這也成為我決定爭取留學機會的契機。

我認為若是要精熟某種語言，最快也最有效的方式就是實際到該國去生活並體驗當地的文化擴展國際視野。在專一到專三的學習生涯中，我不僅認真的學習日語，也盡可能的參加科上舉辦的活動志工，說著十分笨拙的日語與日本人交流接觸。但同時也漸漸的發現，日語其實比我想像的還要艱深許多，明明學習了三年日語，卻沒有明顯進步……。使我一度陷入了學習撞牆期。但是，學長姐們分享的留學經驗卻再度燃起我最初學習日語的初衷。

當初決定去留學，不只要感謝老師的肯定，對我來說父母的肯定也是一大推手。當初報名「鹿兒島女子短期大學」的留學時，我因為對自己的日語能力非常沒自信加上不確定家中財源是否能让我去留學整整一年而感到不安，一度也萌生出放棄留學改去海外實習的想法。但是，我何不放手一搏呢？一方面不只是想挑戰自己，也是想盡可能地回應父母和老師們的期待。

若是繼續待在台灣，我一定會不自覺的使用中文而忽略日語。我想，是時候逼自己離開中文的舒適圈並嘗試新的挑戰了。把握當下的機會、努力就能做到，在準備留學面試時我常常這樣提醒自己。雖然第一次出國就是去整整一年這點使我感到害怕，但是我能在這一年成長到什麼程度？我能體驗到多少在台灣無法體驗的東西？光是這麼想，反而使我非常期待與感到興奮。

現在不做，那要到什麼時候做呢？擺在我眼前的留學機會，當然要好好抓住。

二、行前準備

1) 簽證

需要「在留資格認定證明書正本&正反面影本」、「六個月以上效期之護照正本」、「身分證正本&正反面影本」、「兩吋大頭照一張」、「簽證申請書」。需要注意的是在留資格認定證明書需要得到日方認可，所以可能會花一點時間才能取得。

2) 機票

機票是在雄獅旅行團訂的。由於是訂年票並有事先辦理國際學生證因此機票價格有便宜一些。只是要注意的是，需要注意改票時間。例如我們是在9/16前往日本，隔年5/18前就必須把回國時間及機場、航班等資訊確定並拜託旅行社做改票的動作。(若沒有在期限內改票的話，回國的機票時間就無法再更改，必須注意!)

2) 健康保險與身體檢查

健康保險的辦理其實不需要太擔心，剛到日本時日本的老師們就會帶我們到市役所辦理相關手續(健康保險證等等)。基本上只要印章、護照等重要物品都有帶的話，辦理的過程不會有太大的困難。而我自己也有在台灣先保了一年的海外保險。

而健康檢查的部分我是事先在台南的郭綜合醫院檢查的。檢查之後拿到的診斷書也有寄給日方學校評估我的身體狀況。(不需要檢查得太詳細，但最少需要有X光的診斷)另外，因為日本的看醫費用頗高，個人建議在出國前也可以抽空檢查牙齒、眼睛。

3) 行李

我總共帶了4件行李(大、中行李箱各一，隨身背包與筆記型電腦)。其實衣物和一些生活用品占滿大的比例，一方面也不知道學姊們有留給我們其他生活用品，導致我帶了滿多不必要的東西出國。除了私人衛生用品外，像衣架、吹風機等用品其實可以不用帶。也因為帶了很大的行李箱，回國前在日本自助旅行的時候其實非常不方便。



三、研修學校簡介

「鹿兒島女子短期大學」簡稱為「鹿女短」。隸屬於學校法人志學館學園的一間私立短期大學。位於鹿兒島縣鹿兒島市，離鹿兒島中央站和知名景點天文館商店街只需要 15 分左右的步行路程。

學科共有 3 大科，分別為兒童教育學科、生活科學科、教養學科。而兒童教育學科及生活科學學科則又有細分為多達 5 個的專攻學科及研究科。

基本教育理念為：「自律、友愛、前進」，傳承著學園傳統的同時也透過最新知識、專業技能的教學，豐富學生們的創造力與實踐力。並努力培養無論是在家庭抑或是社會都具有高度教養與擁有國際視野的女性。

校內除了普通教室、電腦教室外也有料理調理室、個人用鋼琴練習室等等專業教室。學校的體育館也設有 2 樓看台，全校集會時可容納全校師生。可謂麻雀雖小五臟俱全，教材的完整度非常高。

校內除了學園祭之外，也會舉辦演講和運動大會。校外人士也能參加。

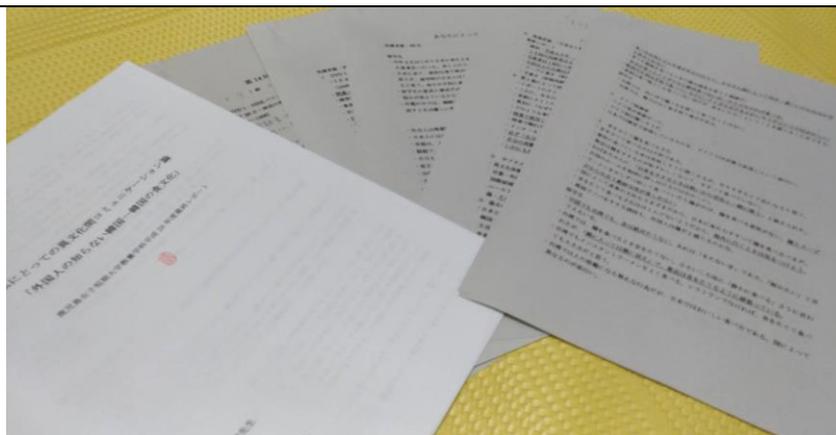
值得一提的是這所學校的點名系統。將學生證感應一個掌上型機器後就能點名。機器也會顯示日期和該堂課的出席者人數，老師也不用一個一個叫名字點名，非常快速方便。



↑學校的體育館和食堂

國外研修之課程學習(課內)

課程:異文化コミュニケーション



教師:武田輝章

課程大綱:藉由看影片的方式來了解各國的文化並藉此比較與日本的文化有何差別外，也能學習如何尊重多元文化。

心得:在這堂課學到了很多我不知道的各國文化，例如台灣不會在吃飯時說「我開動了。」這點，或是德國人其實正餐很常吃麵包等等，對對方國家的文化感到驚訝的同時，我們也學習到文化的獨特性並開拓自己的國際觀，也學習到如何互相尊重。

課程:英語演習I

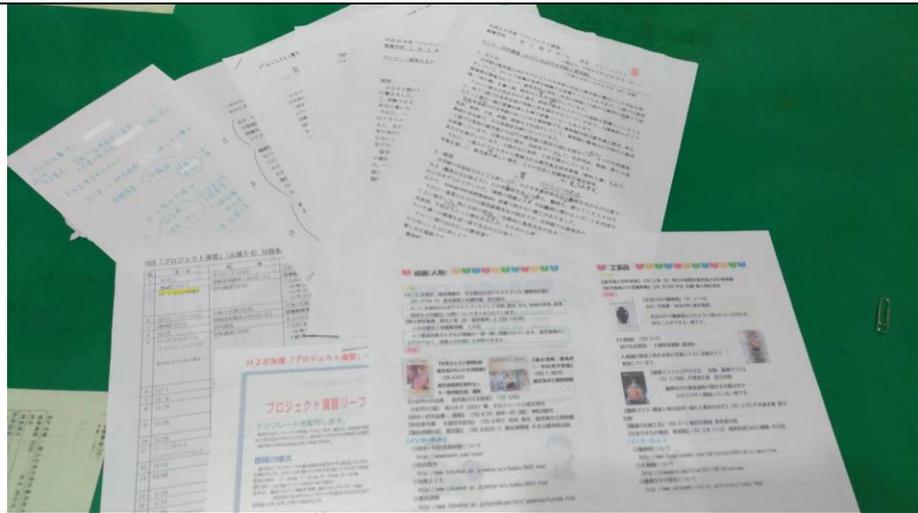


教師:吉村圭

課程大綱:除了課本教學外，每堂課也透過漫畫「航海王」的英文翻譯版來幫助我們學習，並翻譯簡單的生活日常用句。

心得:老師的課不無聊死板，跟同學們討論翻譯的過程也是也很有趣。而且這門課所教的英文難易度不高，所以感受不到太多學習壓力。

課程:プロジェクト演習

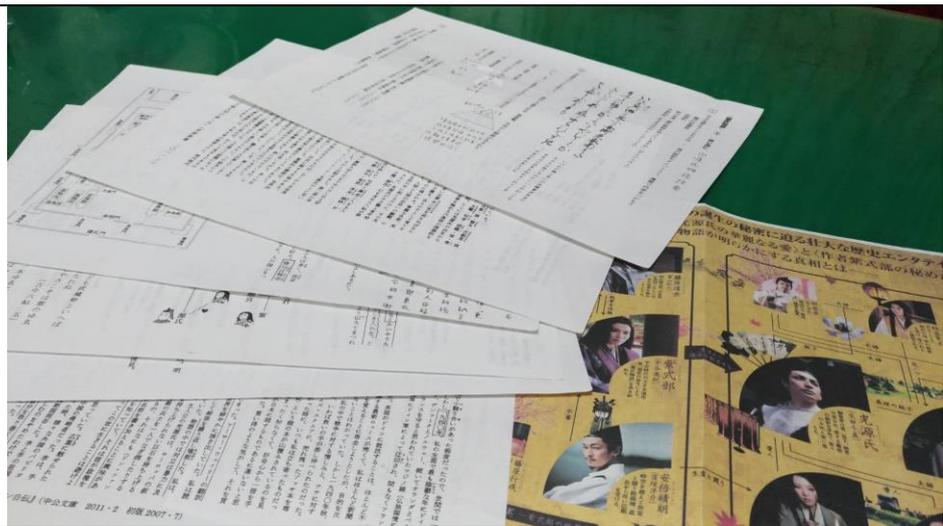


教師:教養學科教師全員

課程大綱:會分成A~H各8小組，每一組會分配一個主題及一位導師協助。而各組則是在上課時間時討論及查找資料，在學期末時以小組為單位交出一份報告。

心得:我覺得這堂課可以充分發揮團隊精神，先不論報告成果，這堂課的出發點就非常棒。而且也可以跟其他組別的人互相分享學習，也能活用在其他課堂學到的知識。

課程:日本文学

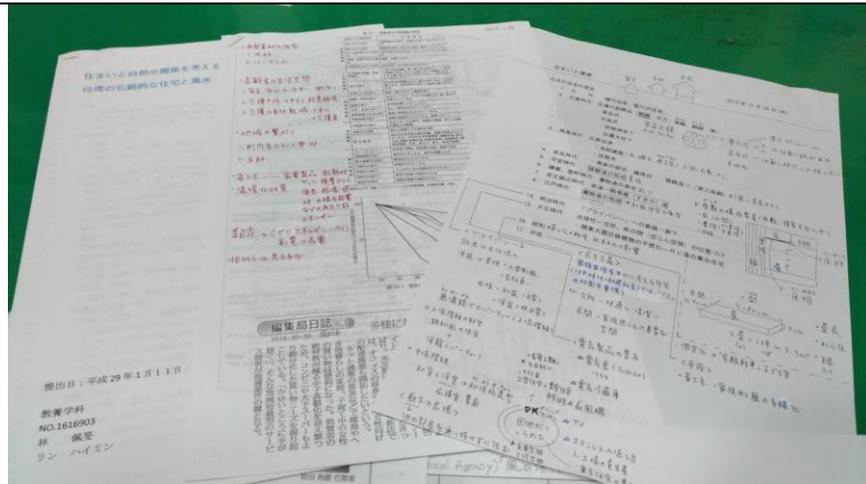


教師:伊佐山潤子

課程大綱:以日本名著「源氏物語」為課程重心，講解平安時代的歷史背景及皇室文化，也透過電影源氏物語幫助學生理解。

心得:老師發的講義都是古語，課程的前期其實常聽得一頭霧水，但是老師很有耐心，每次都會複習上週的內容，也會將古語翻譯成較簡單的日文幫助我們理解。

課程:住まいと環境

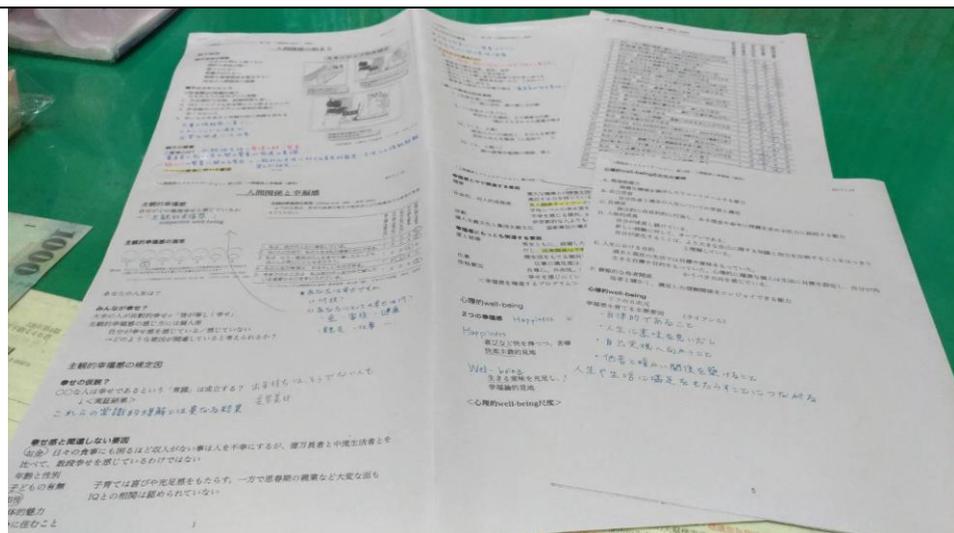


教師:古川恵子

課程大綱:以日本の住宅結構到歐美的住宅，探討「適合老人小孩的安
全舒適住宅」有何特點。讓學生能充分了解住宅的重要性。

心得:房子不一定蓋了就會舒適，還要考慮到氣候、地理位置、居住者
等等許多因素。沒有修這堂課的話，我想我不會了解到住宅原來還有
這麼多奧妙。

課程:人間関係とコミュニケーション

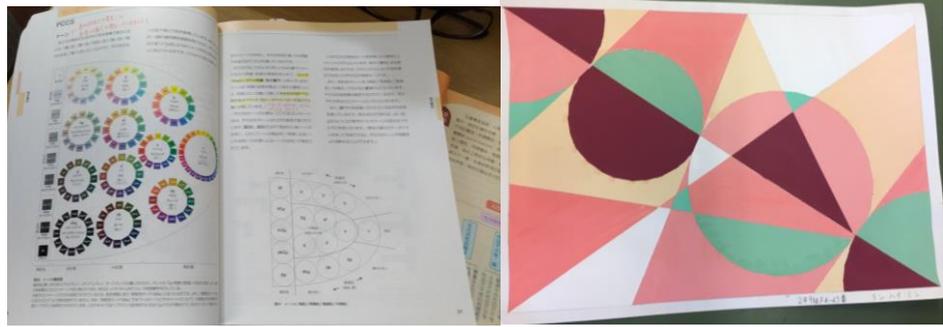


教師:園田美保

課程大綱:學習以家庭、友情、愛情、自我認知為主軸的心理學，探討
人類行為背後的心理因素。

心得:上了這堂課之後才發現，原來我們平常許多無意識的行為都跟心
理學有關，也透過這堂課我學到了與人相處的技巧並發現了自己所不
知道的人格特質。

課程:デザイン論



教師:松下茉莉香

課程大綱:透過課本及色卡幫助學生學習設計相關知識並培養美感，期末時運用所學繪製並繳交作品。

心得:我自己本身就對設計有興趣，雖然專業用語很多很難記，但是也學到很多自己不知道的知識。期末時運用所學畫出一份作品時也很有成就感。

課程:OA演習

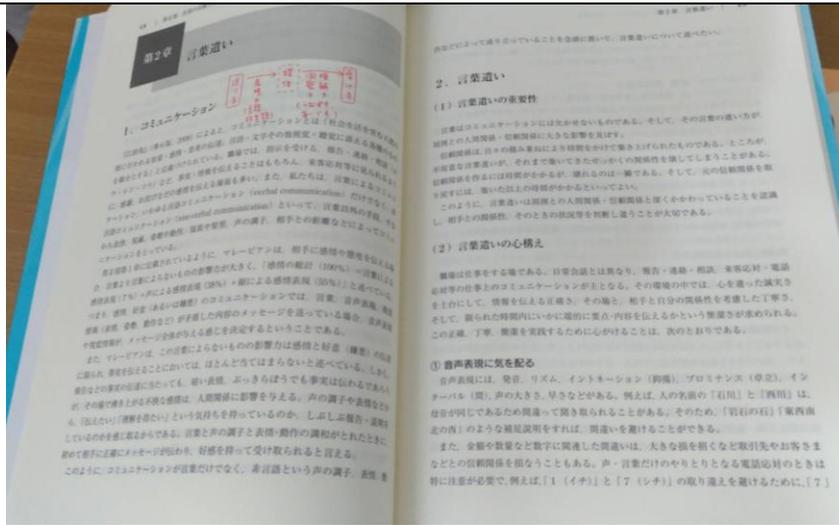


教師:有馬利加子

課程大綱:運用電腦程式軟體word、Excel、power point完成老師所要求的作業，上課前也會有日語打字練習和公文的範本練習。逢節慶時也會應景的請學生用電腦軟體製作與節慶相關的卡片等並競賽。

心得:課程內容跟樹人的日文打字課程和電腦證照課程等很相似，也能學到日本的正式公文的樣式和書寫方式，獲益良多。

課程:ビジネスワーク

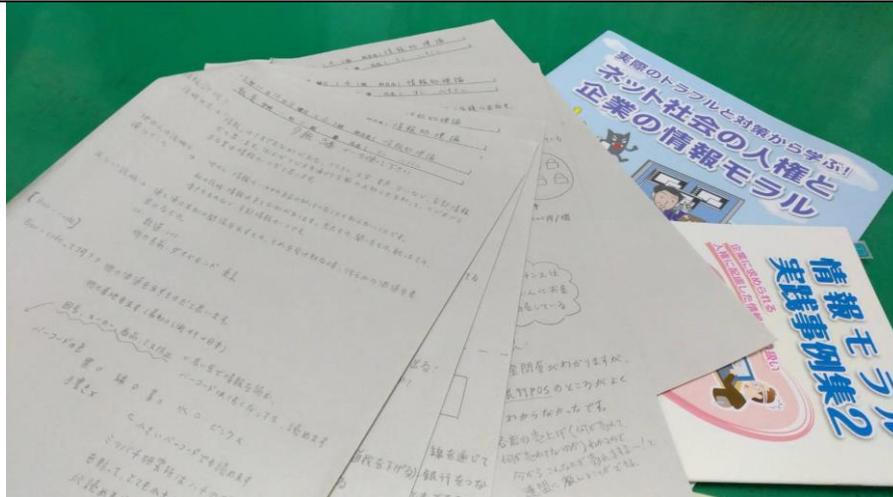


教師:有馬恵子、有馬利加子

課程大綱:恵子老師透過課本教授秘書基本(敬語、心態),利加子老師則是引導學生進行實際演練(上茶禮儀、接待步驟)。

心得:兩位老師的上課節奏不會很快,而且也會分成小組來上課。老師的說明簡單好懂卻很詳細。讓我對於秘書這個職業多了一份見識。

課程:情報処理論

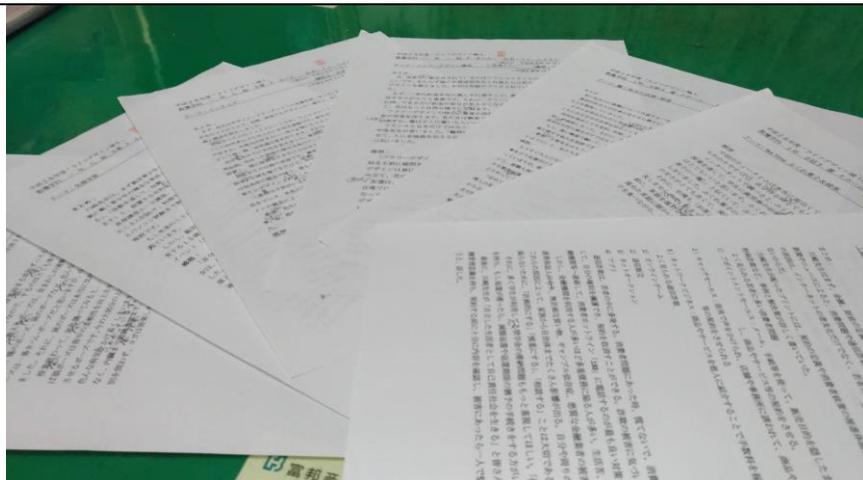


教師:瀬戸博幸

課程大綱:以「網際網路」為重心,學習網路的歷史、銀行ATM及收銀機的系統運作等等。

心得:透過這堂課能清楚的了解網際網路對社會的貢獻有多大。不過專業術語非常多,稍微小分心的話就可能會聽不懂課程。

課程:ライフデザイン論II

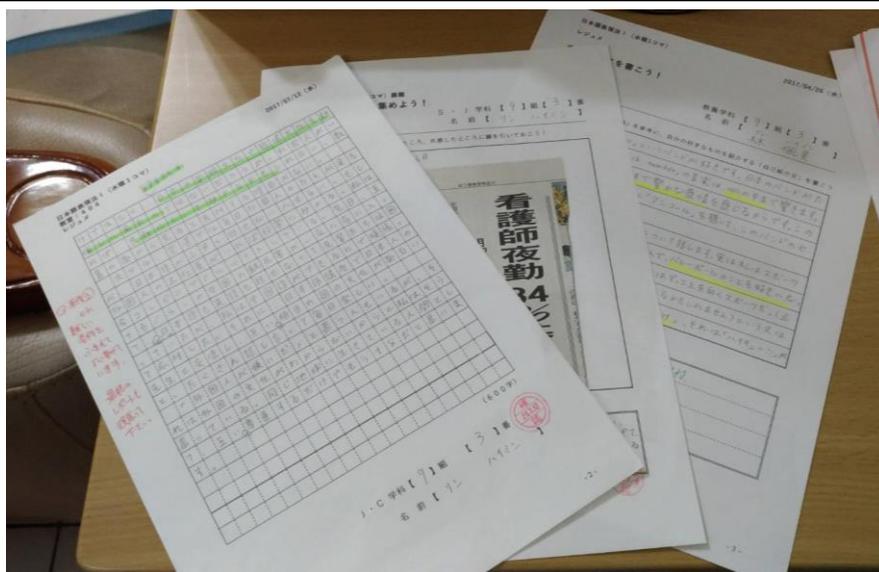


教師:有馬恵子

課程大綱:每堂課邀請各領域(經濟、藝術、建築等等)的講師蒞校演講，並於每場演講後繳交心得報告。

心得:透過演講，我了解到各個行業的辛苦之處，也發現每個行業都有其困難的地方。對於即將成為社會人的我們來說，每場演講都很有收穫。

課程:日本語表現法I

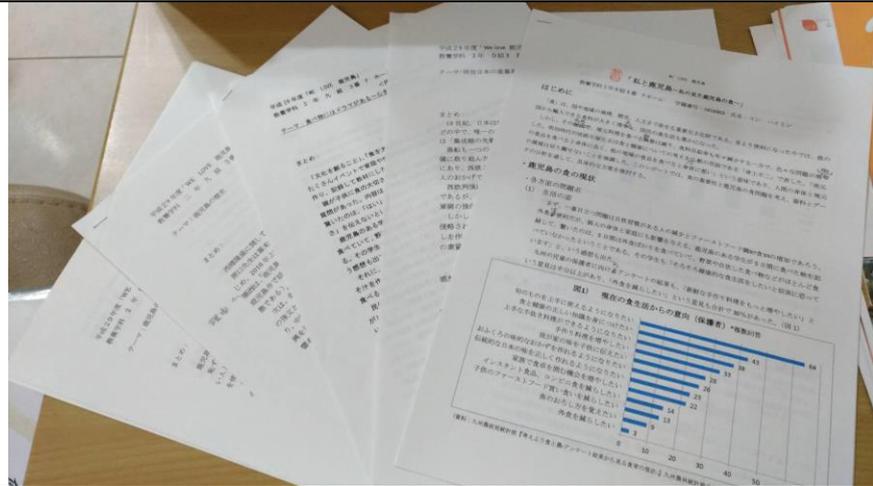


教師:藤川和也

課程大綱:學習寫文章的基本，例如文章基本架構，起承轉合等，也透過剪報的作業練習找出文章重點。幫助學生寫出一篇結構清楚的文章並運用在未來的面試作文上。

心得:在台灣時因為沒好好學習到日本寫文章的知識，在日本寫報告時頻頻受挫。多虧這堂課，讓我學習到很多寫文章的技巧。

課程:WE LOVE 鹿兒島!

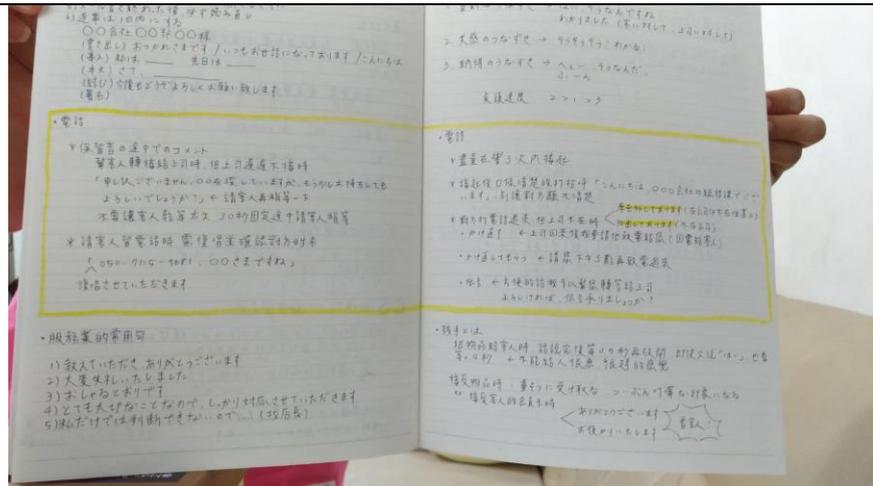


教師:教養學科教師全員

課程大綱:以鹿兒島的食、歷史、地理、藝術、方言等為主題，邀請各領域的專家蒞臨學校進行演講幫助學生了解自己家鄉的文化，每堂課過後繳交報告外，學期末繳交一份自己研究鹿兒島的小論文。

心得:透過這堂課能透徹地了解鹿兒島的文化，是非常富有教育意義的課程。自己研究鹿兒島的論文作業也能讓自己回頭去思考並吸收演講的內容，做報告的過程自己也能從資料上學到很多。

課程:サービス実務総論



教師:中村朋美

課程大綱:以服務精神為主軸，由口述故事來讓學生理解何謂服務精神。電話禮儀到接客禮儀、電子郵件書寫、飯店業、餐飲業等等，讓學生發現生活中，其實都有很多值得學習的禮儀。

心得:這個老師上課最特別的地方是，完全不會發講義。每次上課都必須認真地聽並抄寫在筆記本上。也因為如此我也能非常專注地聽課，也學到了很多服務業的禮儀，我也有把它運用在超商打工上。

校內社團

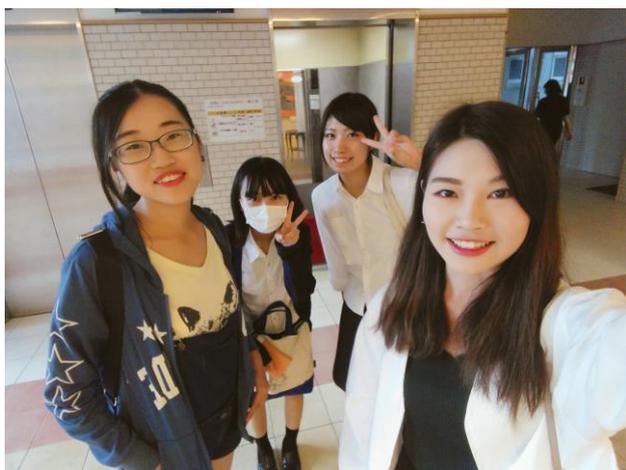
鹿女短有非常多社團，有桌球社、排球社、聲優社、音響研究社、茶道社、志工社、舞蹈社、輕音樂社、書法社、美食研究社等等，共有 20 幾個社團。各社團都會在學園祭和新生註冊時宣傳並招攬新社員。

我們在前半年的時候參加了叫ヤング踊り連的祭典舞蹈社團。刻板印象中慢悠悠的祭典舞蹈原來也能跳得如此快速有活力是我參加這社團之後才見識到的。負責的小松老師也是出了名的嚴格，我因為沒有什麼體力，動作也做不到位很常擔心拖累了大家的進度。但是無論是老師還是社團的日本人們對我們都很和善，總是會親切地指導並鼓勵我們。而在 11 月時，我們也以社團「ヤング踊り連」的名義參加日本的祭典—おはら祭 跟著社團的大家一起向民眾們展現我們辛苦練習的成果並把祭典的氣氛感染給大家。



後半年我參加了國際交流サークル和美術イラストサークル，社團活動十分輕鬆，大部分時間其實都是在跟日本人聊天，不過在美術社我也會跟日本人請教素描的技巧。

在學期末時國際交流社有舉辦電影欣賞會，我和昀蓉一起參加。我們總共看了2部電影。分別是一週間フレンズ(一週的朋友)和僕は明日、昨日のきみとデートする。(我明天，要和昨天的妳約會。)這兩部電影。看完後大家都哭著說感想呢！而在美術部，部員們和老師也都很親切的指導我美術的基礎，也讓我體驗畫素描、速寫、油畫等等。雖然我依舊沒辦法化的跟他們一樣好，但是也獲益良多學到了很多美術相關的知識。



↑↑ 國際交流社的成員



↑↑ 美術社成員及我的作品

國外研修之課程學習(課外)

1) 食

a、 宿舍餐點

宿舍提供的餐點變化不大，大部分都是一菜一湯加一份主菜的形式。餐點是固定有請人在食堂做給大家吃的，所以衛生問題上不用擔心。而當有辦節慶活動的當天晚上則會有任職於志學館和鹿女短的食堂主廚親自下廚做比平常豪華的料理及飯後點心。



b、 學校食堂

在食堂想買餐點的話必須在專用的機器買「食券」後再拿到櫃檯領餐。日本的許多拉麵店和連鎖平價餐廳也都是用這種方式。非常省人力和時間。食堂提供的菜單都會事先貼出來，最有人氣的餐點通常都會提早賣完，有時還要提早去買呢！





C、其他

日本食物大部分較重鹹，而且日本的飲食比台灣貴，一瓶礦泉水的價錢大概落在台幣 30 元左右。不過日本的飲食文化跟台灣比起來真的不一樣，日本沒有手搖飲料也沒有很多小吃店，最常見的就是拉麵店和すき屋、松屋、吉野家那種快速送餐的連鎖店家了。論美食的話，便利程度並沒有台灣那麼方便，但是美味程度不輸台灣！個人認為日本的超商就有很多商品比台灣的好吃，只要有新商品一推出我馬上就會搶去買來嘗鮮。



2) 衣

a、學校

鹿女短是間有制服的短期大學，雖然不強制留學生買制服，但因為穿便服其實滿顯眼的所以我們平常都會穿著套裝上課。天氣冷時會再加防寒褲襪等保暖。



c、 日本時尚

日本其實除了耳熟能詳的 UNIQLO、ZARA、GAP 等國際平價品牌之外，百貨公司(アミュプラザ)和天文館也有很多店能逛。雖然每一家的日系風格都挺重的但是日本人總是能穿出跟別人不同的特色。

價位跟台灣比起來偏高，但是7月左右會有類似周年慶的活動，幾乎每間店家都會大打折，我自己就曾經因為這樣買到打5折以上的外套，非常划算！

鹿兒島有名商店街—天文館商店街→



3) 住

鹿女短有兩個宿舍，分別是離學校只有 7 分鐘步行路程的芙蓉寮和需要搭乘大眾交通工具到南鹿兒島的すみれ寮。而我們這次留學住的宿舍是跟志學館大學的女學生一起住的すみれ寮。

宿舍有一位寮監及寮母，會協助我們並處理在宿舍遇到的事情。

以便利性來說すみれ寮並沒有芙蓉寮方便，光是上學就必須花 30 分鐘左右，從車站到宿舍的坡路跟爬山沒有兩樣。在台灣太依賴機車的我有一段時間都沒辦法適應。不過也多虧坡路的訓練我的腳力進步了很多，能夠走更長的路都不會累了。

宿舍供應早晚餐(不含假日)，一個月須繳交 3 萬日幣(含吃住水電)。房間是兩人一間，洗衣機和烘乾機各有兩台，並有曬衣間可以自由使用。浴室多採用個人淋浴間，另附有三間附有浴缸的浴室。

食堂設有飲水機，也有很多料理器材，想要做正餐或是做甜點都沒有問題。光是微波爐和烤箱就各有兩、三臺可供使用。

再來是關於打掃的部分。打掃是用一週輪流一次的方式，由大家一起維護公共場所的整潔(樓梯、浴室、廁所、食堂等)，會由負責檢查打掃的學生們檢查大家有沒有掃得乾淨，若是掃得不夠用心的話會被連坐處罰當週清掃人員要再重掃一個禮拜。寒假及暑假也會有大掃除的活動。

宿舍也會舉辦各種活動。萬聖節派對、聖誕節派對、新生歡迎會、畢業生送別會等等，都讓住宿生活多了許多色彩。當然在安全面上也不會馬虎，每年都會舉辦消防演練和防犯演習讓寮生們學習如何保護自己。



4) 行

鹿兒島的主要大眾交通方式為 JR、路面電車、公車這三種為主。雖然沒有便捷的地下鐵，但是路面電車能在搭乘時優閒地觀賞市區風光。



(附圖為南鹿兒島車站及路面電車、JR 的票券)



以從宿舍前往學校為例，搭公車是最輕鬆的。但是以價錢來看的話搭路面電車較為划算。JR 需要花費 210 日圓，路面電車只需 170 日圓。公車雖然需要花費 220 日圓但是不用在通勤時間跟陌生人擠在同一個車廂。

而且不論是路面電車還是市營巴士都可以使用一個叫做「Rapica」的 IC 卡來付費。(類似台灣的一卡通和悠遊卡)不過值得一提的是，只要儲值 Rapica

就自動會有 10% 的回饋，例如儲值了 1000 日圓，系統就會自動儲值成 1100 日圓。對學生和使用大眾運輸工具的通勤族群而言非常方便。若是沒有卡也沒有關係，路面電車和公車都有附換錢機，若零錢不夠就可以去換錢，我覺得這是台灣公車可以引進的設備。



(只有在鹿兒島才能用的 IC 卡~Rapica~)

常聽到很多人說鹿兒島很鄉下，或許真是如此吧!但是我認為鹿兒島的交通算方便，即使是到山上也會有公車運行。而且鹿兒島中央站也有新幹線可以搭到關東地區。

個人最喜歡的是路面電車的設計，因為有專用軌道，所以不會有因為車流量而塞車的問題。只是常有車廂的人過多，出入不方便的狀況發生。而鹿兒島的公車也非常準時，完全不會有等超過 5 分鐘以上的事情發生!跟台灣的公車準時狀況非常兩極。

5) 打工經驗

我是在來日本半年後才開始打工的。但其實嚴格說起來短期的打工和長期打工我都有做過。



因為我在日本沒有腳踏車，為了方便一開始便應徵宿舍附近的超市的打工。可惜的是打電話過去後我才知道對方是徵可以做長期的員工。因為我的留日期間不長，因此連面試機會都沒有就只能放棄了。(附圖為超市的徵人廣告)

後來透過學校的大重老師介紹，我們4人去了世界遺產的仙巖園擔任短期翻譯的工作。因為台灣春節期間會有很多遊客來到鹿兒島玩，而仙巖園也會逢時舉辦抽獎及體驗活動。而我們的工作就是負責招待台灣、香港、公國客人並宣傳仙巖園。也因緣際會認識了同為留學生的台灣大學生。



而後，我在3月初時透過一個叫做 Town Work 的 APP 找到了便利商店的打工。一開始還很擔心因為外國人身分而沒有辦法面試成功，但是幾天後卻接到店長的回覆電話請我準備開始上班。至此我的半年打工生活開始了。

一開始只做六日的早班，後來因為其他員工漸漸離職，我才開始六日都做一整天。而時薪是基本工資的 715 日圓。



←(工作時不可以佩戴手錶及耳環，臉頰兩旁的頭髮也都必須綁起或夾起來。)

做收銀台的工作其實我是第一次，但店長和前輩們卻很有耐心的教導我，也讓我發現原來便利商店店員不是只有結帳和補貨、打掃要做，還有很多小細節都要注意。

而台灣和日本的便利商店最大且最明顯的不同在於，日本的便利商店會販賣炸物這件事。舉凡炸雞排、薯餅、熱狗等都能用銅板買到熱騰騰的商品。

而結帳時，也必須跟客人一直講話，這是我一直沒注意到的。在台灣，有的店員可能只簡短的說出商品的價格而我們也只會默默的付錢。自己實際在日本打工後我才發現，原來日本人的服務精神真的很好。例如客人買食物和非食物的用品時就會詢問客人要不要分開裝。不光只是敬語的表現，我覺得笑容也很重要。

在處理收銀機時，根據客人結帳方式不同，按的健也必須不同。香菸的名字和種類也高達 200 多種非常難記。一開始對這些完全一竅不通，我也花了好幾個月才慢慢熟悉。也常讓前輩和店長幫忙處理我的爛攤子……。

而且中午時段，上班族就會一窩蜂的來結帳，但我們店裡人又少，常常遇到忙不過來的情況。一開始打工時真的被嚇到導致講話都結結巴巴，但也慢慢地練出了我的熟練。

當客人發現我是外國人時，客人都會鼓勵我，即使只是簡單的一句「加油」對我來說就是莫大的鼓勵，也是我努力工作的動力之一。



六、 國外留學之具體效益

對我來說我去留學的目的並不是為了提升成績，而是讓自己增加國際視野。因為去了日本，就是一個全日語的環境，除了學習日文之外也必須學習日本人的生活習慣。相信就算只是短短一年，也能學習並體驗到很多在台灣沒辦法碰到的事物。

要說我最後悔的事情，就是沒辦法和教養學科的每個人像朋友般聊天這件事。我是個缺乏自信且被動的人，我也常想太多，怕日本人覺得我日文很差、很麻煩所以除了打招呼之外我不敢主動搭話。而其實日本人跟台灣人不一樣，在台灣，主動會去找外國人攀談的人很多，但在日本，會主動的人很少。久而久之，雙方都被動相處的情況下，我們就越來越疏遠了，甚至有些人看到留學生反而會避開眼神。

但其實，大家都是很善良的。我參加了2個社團，和社團的大家也都相處得很愉快。如果更主動的去找日本人聊天的話，或許就能多些回憶也說不定。

另外也建議可以趁著放假時多出去走走，如果有經濟壓力的話至少把整個鹿兒島走遍吧！畢竟不趁著這一年不看看世界，以後還有什麼時間能做呢？我很慶幸我在這一年去了福岡、長崎、關西、關東、北海道等地方旅行，其實只要住宿節省一些，旅行也不一定花很多錢。若還是擔心經濟問題的話，我建議可以去打工。

我光適應學校和宿舍其實就花了半年左右，其實我決定打工的本意並不在錢，而是盡可能的在日本多留一點經驗。當然，家人會擔心我打工和課業本末倒置，但其實我只是把打工當成一種時間消磨。我很容易惰性成習，所以我逼自己假日出門打工避免自己在宿舍無所事事，至少我把時間用在有意義的事上。而這樣子的循環下，我也能在打工時運用我在學校吸收的知識(商業服務性課程的知識)，我一個月最多也能賺到4萬多日幣，雖然不多，但是也很有成就感。

留學跟實習不一樣。留學絕對是花錢的，但是能從中學到什麼則是要看個人的努力了。我在這一年學到了很多知識也學到了日本職場的服務精神……幾乎都是用錢買不到的經驗。每一年，應用日語科的老師們都會努力增加留學學校和實習單位，學弟妹們的選擇比我們多更多，同時更要好好思考自己想要學到什麼。不要讓自己的青春留下遺憾。

七、感想

稍縱即逝的一年。剛到日本時因為各種適應問題前半年還覺得時間過得很慢，但不知道是不是生活越來越充實的緣故，一轉眼我已經參加了送別會，開始做回國的準備了。

如果說，來到日本這一年有甚麼成長的話，雖然成績沒有顯著的進步，但是我的個性和國際觀卻有所改變。我一直是個很缺少自信且被動的人。到了日本之後我發現真的很多事都必須自己來，一直依靠別人幫我解決問題是不行的。而在學校和宿舍，不僅認識了其他國家的留學生，和日本人一起上課的機會對我來說也是很珍貴的回憶。

校園生活不只讓我體驗到日本的短期大學制度，也讓我了解日本老師們的教學方式和台灣的不同。而我也非常感謝學校安排我們住在離校區比較遠的すみれ寮。因為是住在這裡，才能讓我遇見其他留學生和志學館大學的日本人。即使在台灣有過2年的宿舍經驗，但是規矩的不同，讓我住起來也很新鮮也能了解日本人的處事態度。

而在打工方面，我也徹底了解日本的服務精神不是虛傳的。和店長、前輩學習的同時，不只學習了工作時的基本心態，也學習如何應付各種狀況，說前輩們等同職場的導師也不為過。

在這一年，對於日本的傳統及生活文化，我有了更深的理解，若是再讓我選擇一次實習還是留學，我還是會選擇留學。畢竟，留學可以一邊吸收專業知識也能在空暇時間打工增加職場體驗，或是出外走走更認識日本這個美麗的國家。而鹿兒島對我來說，是個很可愛的城市。雖說沒有像其他大都市一樣方便，但是我就是喜歡這樣子的鹿兒島。即使是在通勤時間，我依然可以看到大家有精神的表情並且各自以不疾不徐的速度在行走，這是在步調繁忙的東京沒辦法看到的景象。

希望其他學弟妹們能因為我這些冗長的留學體驗因此更喜歡上日本，喜歡上鹿兒島這個城市。

あっという間に終わった一年。日本に来たばかりの時は時間が過ぎるのが遅いと思っていたのですが、残りの半年間すごく充実していたから、気づいたら自分がもう送別会に参加し、帰国の準備をしていました。

日本に留学して、一番成長したと感じたところは成績ではなく、自分の価値観の変化です。

外国人の私から見た日本と日本人から見た台湾、互いに相手の国の文化の違いに気づき、自分も「郷に入っては、郷に従う」という諺を覚え、日本の文化を勉強していました。

短大生活で日本の短期大学の制度を理解し、他の留学生と日本人の生徒と一緒に勉強することができ、私にとって本当に大切な思い出になりました。寮のことも、すみれ寮に住んだことを感謝しています。すみれ寮だからこそ、志學館大学の留学生と大学生の先輩たちと出会えることができました。台湾でも2年間の寮生活がありますが、日本の寮生活は新鮮に感じられるし、日本人の民族性もわかるし、私にとっては大切な体験でした。

バイト先にも、店長と先輩たちから接客の基本的な心構えや対応のヒントなどを勉強し、彼らのおかげで、日本のサービス業についてもっと深く理解しました。実際に日本に来て、バイトして、「日本は世界でサービスが一番良い国」といっても過言ではないことがわかりました。

この一年間に、日本の伝統文化と民族性にもっと深く理解できたし、もしもう一度実習と留学を一つ選ぶことがあっても私はまた留学を選びます。なぜなら、平日に学校で専門知識を勉強し、休日にはバイトをして職場を体験したり、旅行に行って視野を広げたり、それは留学生活こそできることではないでしょうか。

それに、私にとって鹿児島は愛しい町です。他の都市と比べてはそんなに便利ではないですが、私はそんな鹿児島がすきです。忙しい通勤時間でも、鹿児島人は皆元気な姿で歩いていたのは印象的でした。それは、東京や大阪で見えない景色だと思います。鹿児島女子短期大学とすみれ寮、バイト先の皆さんに言葉では言い表せないほど感謝しています。

こんな冗長な文を読んで、もしもっと日本を好きになって、鹿児島を好きになったら嬉しいです。

八、 照片集錦(育樂)

2016/10/22、23 鹿女短第 50 屆學園祭「紫苑祭」



2016/10/26 教養學科戶外教學(鹿兒島近代文學館、黎明館)



2016/10/29 宿舍的萬聖節派對



2016/11/13 平川動物公園&錦江灣公園一日遊



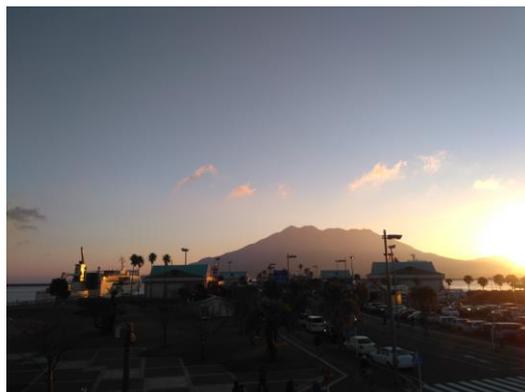
2016/12/07 教養學科 日式下午茶體驗課程



2016/12/26~28 福岡3天2夜旅行



2017/01/01 留學生一起去照國神社初詣、看日出



2017/01/02 霧島神宮&高千穂牧場參拜一日遊



2017/01/30 考完期中考留學生 4 人一起吃午餐



2017/02/09 鹿兒島水族館&櫻島一日遊



2017/03/21 和在宿舍認識的香港留學生和台灣留學生一起唱卡拉OK



2017/03/27~31 和昀蓉一起去關東5天4夜旅行



2017/04/19 教養學科戶外教學 上古集成館、石橋紀念公園、關吉舊水溝



2017/05/05 黎明館看美術展&到海邊戲水



2017/06/05 提前慶祝昀蓉生日



2017/07/20 和其他台灣留學生一起出去玩



2017/07/28 和珮瑄、佳宣、柏任一起在長崎 2 天 1 夜



2017/07/11 教養學科戶外教學 流水麵體驗與捧花製作



2017/07/17 參加鹿女短的校園開放日



2017/07/20 與越南留學生一起唱卡拉 OK



2017/07/24 跟宗逸和培孺一起去平川動物公園&唱卡拉 OK



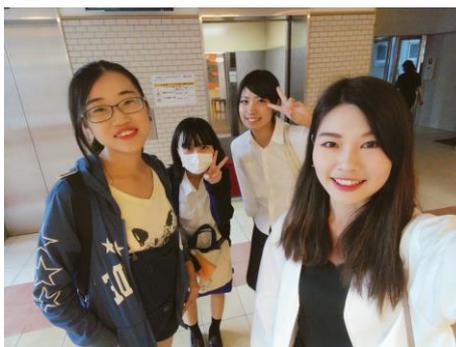
2017/08/04 和其他台灣留學生一起聚餐



2017/08/08 樹人交換留學生送別會



2017/08/17 國際交流社 日本電影鑑賞會



2017/08/26 福岡~廣島



2017/08/27 廣島



2017/08/28 廣島~大阪



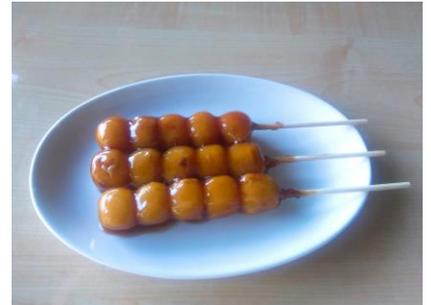
2017/08/29 大阪環球影城



2017/08/30 大阪~奈良公園



2017/08/31 京都嵐山



2017/09/01 京都市區~關西機場



2017/09/02 關西機場~北海道千歲



2017/09/03 北海道札幌



2017/09/04 北海道小樽



2017/09/05 北海道 白色戀人公園



2017/09/06 北海道函館 函館山看夜景



2017/09/07 函館



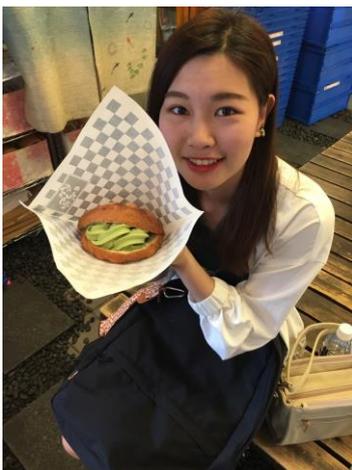
2017/09/08 北海道~東京



2017/09/09 東京 秋葉原



2017/09/10 東京 浅草



2017/09/11 東京 史努比博物館



2017/09/12 東京~台灣高雄

